

Kepada / To : PT. Bank UOB Indonesia (“Bank”)

Tanggal / Date :

RINCIAN LC ATAU SKBDN / LC OR SKBDN DETAILS

No. LC/SKBDN / <i>LC/SKBDN No.</i> :	Tanggal Penerbitan / <i>Issue Date</i> :
Nama dan Alamat Pemohon Transfer / <i>Transferor Name and Address</i>	Bank Penerbit / <i>Issuing Bank</i>
	Kode SWIFT / <i>SWIFT Code</i> :

RINCIAN TRANSFER LC ATAU SKBDN / LC OR SKBDN TRANSFER DETAILS

Nama dan Alamat Penerima Transfer / <i>Transferee Name and Address</i>	Bank Penerima Transfer / <i>Transferee Bank</i>	
	Kode SWIFT / <i>SWIFT Code</i> :	
Tipe Transfer / <i>Transfer Type</i>	Penanganan Dokumen / <i>Documents Handling</i>	Penerusan Perubahan / <i>Amendment Advising</i>
Nilai / <i>Amount</i> :	Harga satuan / <i>Unit price</i> :	
Tanggal Berakhir / <i>Expiry Date</i> :	Tanggal Pengiriman Terakhir / <i>Last Shipment Date</i> :	
Periode Penyerahan Dokumen / <i>Document Presentation Period</i>	Kuantitas Barang / <i>Quantity of Goods</i>	
Persentase Perlindungan Asuransi / <i>Insurance Coverage Percentage</i> %	<input type="checkbox"/> Dilanjutkan ke Lampiran / <i>Continued to Appendix</i>	

INFORMASI ATAU INSTRUKSI TAMBAHAN KE BANK / INFORMATION OR INSTRUCTION TO BANK

Dilanjutkan ke Lampiran / *Continued to Appendix*

BIAYA / CHARGES

Rekening Pendebet / *Debit Account* :

SYARAT DAN KETENTUAN / TERMS AND CONDITIONS

1. Permohonan transfer LC atau SKBDN sebagaimana tercantum pada Aplikasi Transfer LC/SKBDN ini beserta lampiran-lampiran yang ada merupakan satu kesatuan dan tidak dapat dibatalkan secara sepihak tanpa persetujuan Bank, dan sepenuhnya merupakan beban dan tanggung jawab saya/kami. / *The LC or SKBDN transfer request as stipulated in this LC/SKBDN Transfer Application together with all of its attachments are integral part and cannot be revoked without Bank’s consent, and is my/our full liability and responsibility.*
2. Khusus untuk transfer LC, LC yang ditransfer oleh Bank tunduk pada syarat dan ketentuan yang tercantum pada Uniform Customs and Practice for Documentary Credit (Revisi 2007) yang diterbitkan oleh International Chambers of Commerce Paris, Publikasi No. 600 maupun segala perubahannya atau penggantinya (“UCP”) yang berlaku saat transfer LC, dimana lebih lanjut saya/kami setuju untuk terikat dengan syarat dan ketentuan yang terdapat di dalamnya. / *Specific for LC transfer, Bank’s transferred LC is subject to terms and conditions stipulated in Uniform Customs and Practice for Documentary Credit (2007 Revision) issued by International Chambers of Commerce Paris, Publication No. 600 and all of its amendment or substitution (“UCP”) applicable at the time when transferring the LC, whereby furthermore I/we agree to bind with terms and conditions inside it.*
3. Khusus untuk transfer SKBDN, SKBDN yang ditransfer oleh Bank tunduk pada syarat dan ketentuan yang tercantum pada Peraturan Bank Indonesia (PBI) No. 5/6/PBI/ 2003 tentang Surat Kredit Berdokumen Dalam Negeri sebagaimana diubah dengan PBI No. 10/5/PBI/2008 tentang Perubahan atas PBI No. 5/6/PBI/2003 tentang Surat Kredit Berdokumen Dalam Negeri maupun segala perubahannya atau penggantinya yang berlaku saat transfer SKBDN, dimana lebih lanjut saya/kami setuju untuk terikat dengan syarat dan ketentuan yang terdapat di dalamnya. / *Specific for SKBDN transfer, Bank’s transferred SKBDN is subject to terms and conditions stipulated in Peraturan Bank Indonesia (PBI) No. 5/6/ PBI/2003 regarding Surat Kredit Berdokumen Dalam Negeri as amended by PBI No. 10/5/PBI/2008 regarding Perubahan atas PBI No. 5/6/PBI/2003 tentang Surat Kredit Berdokumen Dalam Negeri and all of its amendment or substitution applicable at the time when transferring SKBDN, whereby furthermore I/we agree to bind with terms and conditions inside it.*
4. Segala biaya, pajak (jika ada), yang timbul sehubungan dengan transfer LC atau SKBDN, termasuk biaya yang dibebankan kepada pihak selain saya/kami dan biaya tersebut tidak dapat dilunasi oleh pihak lain tersebut, sepenuhnya menjadi tanggung jawab saya/kami dan saya/kami setuju untuk membayar dan melunasi biaya tersebut yang tidak dapat dibatalkan atau dikembalikan lagi kepada saya/kami, termasuk dalam hal telah dilakukannya pembatalan atas LC atau SKBDN yang ditransfer tersebut. / *All fees, taxes (if any), which is incurred in connection with LC or SKBDN transfer, including fees which are charged to other parties than me/us and the said fees are unable to be settled by those parties, are being my/our full responsibility and I/we agree to pay and settle those fees which is irrevocable or non refundable to me/us, including in the event cancellaton to the said transferred LC or SKBDN has been executed.*
5. Saya/Kami mengikatkan diri untuk membayar ganti rugi dan membebaskan Bank dan setiap waktu membebaskan Bank secara penuh terhadap semua klaim dan tuntutan, tindakan dan proses, kerugian dan biaya termasuk biaya hukum, dan segala kewajiban lainnya dari apapun sifat atau deskripsi yang mungkin diambil atau terjadi atas atau diderita oleh Bank sehubungan dengan atau dengan cara apapun muncul dari LC atau SKBDN yang ditransfer. / *I/we bind myself/ourselves to compensate and indemnify Bank and at all times keep Bank fully indemnified from and against all claims and demands, actions and proceedings, loss and expenses including legal costs, and all other liabilities of whatsoever nature or description which may be made or taken or incurred against or suffered by Bank in connection with or any manner arising out of the transferred LC or SKBDN.*
6. Saya/kami memahami dan menyetujui bahwa pelaksanaan kewajiban Bank berdasarkan LC atau SKBDN yang ditransfer dan/atau LC atau SKBDN asli dan/atau yang berkaitan dengan LC atau SKBDN yang ditransfer dan/atau LC atau SKBDN asli sangat tergantung dari keberadaan ketentuan perundang-undangan, perintah atau keputusan/ketetapan yang dikeluarkan oleh instansi yang berwenang atau yang timbul dari suatu sebab lain diluar kekuasaan Bank. / *I/we acknowledge and agree that the Bank’s performance on the transferred LC or SKBDN and/or original LC or SKBDN and/or related to transferred LC or SKBDN and/or original LC or SKBDN is highly dependent on the existence of statute, order or decision/decreed issued by authorized institution or arising from any other reason outside Bank’s authority.*
7. Untuk Tipe Transfer Penuh, saya/kami setuju untuk mengalihkan seluruh hak saya/ kami pada LC atau SKBDN kepada Penerima Transfer dan Penerima Transfer akan memiliki seluruh hak, termasuk setiap hak terkait dengan setiap perubahan. / *For Full Transfer Type, I/we agree to transfer all my/our rights in the LC or SKBDN to Transferee and Transferee shall have all rights thereof, including any rights relating to any amendments.*
8. Untuk Tipe Transfer Sebagian, saya/kami setuju untuk mengalihkan sebagian hak saya/kami pada LC atau SKBDN kepada Penerima Transfer sebagaimana tercantum pada Aplikasi Transfer LC/SKBDN ini dan Penerima Transfer akan memiliki hak yang dialihkan tersebut. / *For Partial*

- Transfer Type, I/we agree to transfer parts of my/our rights in the LC or SKBDN to Transferee as stipulated in this Transfer LC/SKBDN Application and Transferee shall have all rights transferred thereof.*
9. Untuk Penanganan Dokumen Tanpa Penggantian, saya/kami memberi kuasa kepada Bank untuk menyerahkan seluruh dokumen termasuk faktur dan wesel yang diterima dari Penerima Transfer, kepada Bank Penerbit tanpa memandang syarat dan ketentuan yang telah ditentukan oleh Bank Penerbit dalam LC atau SKBDN asli dan saya/kami bertanggung jawab untuk menanggung selisih (jika ada) antara nilai tagihan dari Penerima Transfer dengan nilai yang akan dibayarkan berdasarkan LC atau SKBDN asli, termasuk dalam hal terjadi penolakan atas dokumen yang diserahkan tersebut. / *For Document Handling Without Substitution, I/we authorize Bank to present all documents including invoice and draft received from Transferee, to Issuing Bank, irrespective of terms and conditions stipulated by Issuing Bank in the original LC or SKBDN and I/we responsible to bear the shortfall (if any) between the bill value from Transferee with the amount to be paid under original LC or SKBDN, including in the event any refusal to the presented documents occurred.*
 10. Untuk Penanganan Dokumen Dengan Penggantian, saya/kami setuju bahwa setelah Bank menerima seluruh dokumen termasuk faktur dan wesel dari Penerima Transfer, atau saat kapanpun Bank meminta, saya/kami akan menyerahkan ke Bank wesel dan faktur saya/kami yang ditarik sesuai dengan ketentuan pada LC atau SKBDN asli, menggantikan wesel dan faktur yang sebelumnya telah diserahkan oleh Penerima Transfer. Bank dapat, dengan kebijaksanaannya sendiri, memilih untuk membayar saya/kami, baik secara segera atau hanya setelah Bank telah menerima pembayaran dari Bank Penerbit. Dalam hal saya/kami gagal, saat diminta Bank, untuk menyerahkan ke Bank, wesel dan faktur yang baru seperti dijelaskan di atas, saya/kami memberi kuasa kepada Bank untuk menyerahkan seluruh dokumen termasuk faktur dan wesel dari Penerima Transfer, kepada Bank Penerbit tanpa memandang syarat dan ketentuan yang telah ditentukan oleh Bank Penerbit dalam LC atau SKBDN asli dan saya/kami bertanggung jawab untuk menanggung selisih (jika ada) antara nilai tagihan dari Penerima Transfer dengan nilai yang dibayarkan berdasarkan LC atau SKBDN asli, termasuk dalam hal terjadi penolakan atas dokumen yang diserahkan tersebut. / *For Document Handling With Substitution, I/we agree that upon receipt by Bank all documents including invoice and draft from Transferee, or at any time Bank demands, I/we will present to Bank my/our draft(s) and invoice(s) drawn in accordance with the terms of the original LC or SKBDN, in substitution of those draft(s) and invoice(s) presented by Transferee. Bank may, in its sole discretion, elect to pay to me/us, either immediately or only after Bank has received the proceeds from the Issuing Bank. In the event I/we fail, at Bank's demand, to deliver to Bank the new draft(s) and invoices as specified above, I/we authorize Bank to present all documents including invoice and draft received from Transferee, to Issuing Bank, irrespective of terms and conditions stipulated by Issuing Bank in the original LC or SKBDN and I/we responsible to bear the shortfall (if any) between the bill value from Transferee with the amount to be paid under original LC or SKBDN, including in the event any refusal to the presented documents occurred.*
 11. Untuk Penerusan Perubahan Tanpa Persetujuan, saya/kami setuju bahwa setiap perubahan atas LC atau SKBDN asli yang diterima setelah permohonan ini dijalankan, dapat diteruskan langsung ke Penerima Transfer dan menjadi mengikat dan efektif tanpa persetujuan atau pemberitahuan dari saya/kami, dengan pengecualian terhadap perubahan yang melibatkan kenaikan nilai dan perubahan pada kuantitas barang. / *For Amendment Advising Without Consent, I/we agree that for every amendments of original LC or SKBDN is received after this request has been processed, can be advised to Transferee and be binding and effective without any consent or notice from me/us, with the exception of amendments involving increase in value and change in the quantity of goods.*
 12. Untuk Penerusan Perubahan Dengan Persetujuan, saya/kami setuju bahwa atas setiap perubahan atas LC atau SKBDN asli yang diterima setelah permohonan ini dijalankan, harus diteruskan kepada saya/kami dan saya/kami akan secepatnya menyediakan instruksi kepada Bank apakah perubahan tersebut harus juga diteruskan kepada Penerima Transfer atau tidak. Instruksi saya/kami kepada bank bahwa perubahan harus diteruskan kepada Penerima Transfer akan diartikan sebagai persetujuan saya/kami terhadap hal tersebut. Saya/kami setuju untuk membebaskan Bank dari segala konsekuensi yang mungkin timbul dari keterlambatan dan/atau kelalaian saya/kami dalam menyediakan instruksi saya/kami tersebut. / *For Amendment Advising With Consent, I/we agree that for every amendments of original LC or SKBDN is received after this request has been processed, are to be advised to me/us and I/we shall promptly provide instruction to Bank whether or not the amendments are also to be advised to the Transferee. My/our instruction to Bank that an amendment be advised to Transferee shall constitute my/our consent thereto. I/we agree to indemnify Bank for any consequences as may arise from any delay and/or omission in providing my/our said instruction.*
 13. Saya/Kami setuju terhadap keterbukaan informasi Penerima Transfer kepada Pemohon atau Bank Penerbit dari LC atau SKBDN asli. / *I/we agree to the disclosure of Transferee's information to the Applicant or Issuing Bank of the original LC or SKBDN.*
 14. Saya/Kami memberi kuasa kepada Bank untuk mendebet Rekening Pendebetan untuk keperluan pelunasan segala kewajiban, pembayaran biaya-biaya, atau hal lain yang menjadi tanggung jawab saya/kami terkait transfer LC atau SKBDN yang diproses oleh Bank berdasarkan Aplikasi Transfer LC/SKBDN ini. Jika mata uang Rekening Pendebetan berbeda dengan mata uang transaksi, maka Bank berhak menggunakan nilai tukar yang berlaku pada Bank. / *I/We authorize Bank to debit the Debit Account mentioned above for the purpose of settlement of all liabilities, charges payment, or my/our other responsibilities related to the LC or SKBDN transfer processed by Bank based on this LC/SKBDN Transfer Application. If currency of the Debit Account is difference with the transaction currency, Bank has the right to use the applicable exchange rate.*
 15. Aplikasi Transfer LC/SKBDN ini dibuat dalam bahasa Indonesia dan bahasa Inggris, dimana apabila terdapat perbedaan antara versi Indonesia dengan versi Inggris, maka yang berlaku adalah teks dalam bahasa Indonesia. / *This LC/SKBDN Transfer Application is made in both Indonesian and English languages, whereby in the event of inconsistency between the Indonesian and English version, the Indonesian language text shall prevail.*
 16. Syarat dan Ketentuan ini telah disesuaikan dengan peraturan perundang-undangan yang berlaku, termasuk Peraturan Otoritas Jasa keuangan. / *These Terms and Conditions have been adjusted to the prevailing laws and regulations, including the Indonesian Financial Services Authority regulations.*

Cap (jika dipersyaratkan) dan Penandatanganan Berwenang / *Stamp (if required) and Authorized Signatory(ies)*

LAMPIRAN / *APPENDIX*

No. / No. :

Tanggal / Date :

KUANTITAS BARANG / *QUANTITY OF GOODS*

INFORMASI ATAU INSTRUKSI TAMBAHAN KE BANK / *INFORMATION OR INSTRUCTION TO BANK*